



# Diario de Ávila

## La exposición, día a día

SUPLEMENTO DE DIARIO DE ÁVILA

DOMINGO 3 DE OCTUBRE DE 2004

Número 153



**539.378** personas visitaron 'Testigos' durante las veintiuna primeras semanas



Fachada del Seminario Diocesano de Ávila./ PABLO REQUEJO

## LA PALABRA ESCRITA DEL SEMINARIO

La Biblioteca y el Archivo diocesanos de Ávila sacan de sus anaqueles seis joyas editoriales para poder contemplarlas en Las Edades del Hombre



### Una visión inédita del Camino de Santiago a través de 120 fotografías

La Junta de Castilla y León ha traído a Ávila casi 120 fotografías que alternando como recurso el color y el blanco y negro quieren mostrar al espectador una visión inédita del Camino de Santiago. La muestra puede contemplarse en el Monasterio de Santa Ana hoy domingo, de 12 a 14 horas.



# Ávila te abre las puertas



Ayuntamiento de Ávila




## Testigos de la ciudad

# Incunables y otros libros del Seminario

Seis ediciones expuestas pertenecen a la Biblioteca y Archivo diocesanos de Ávila

JUAN RUIZ-AYÚCAR / ÁVILA

ENTRE las muchas obras bibliográficas expuestas en Las Edades del Hombre, seis son propiedad del Seminario Diocesano de Ávila. En el capítulo segundo, 'La intrepidez de la palabra', se encuentra una Biblia Regia o Poliglota, dirigida por Benito Arias Montano entre los años 1569 y 1574 y editada en Amberes. Se trata de un libro impreso en ocho volúmenes, que se custodia en la Biblioteca del citado centro desde que el desaparecido Seminario Conciliar estuviera en el solar del actual Colegio Diocesano.

Otros dos libros de la Biblioteca del Seminario Diocesano abulense se exponen junto al anteriormente citado. El primero es una Biblia Sacra, editada por Teólogos de Lovaina en la vecina ciudad de Amberes en 1583. Cristóbal Plantino la imprimió en papel; la segunda obra es una Biblia Sacra Polyglotta, editada en 1657 por Brian Walton en Londres e impresa en papel por Thomas Reycroft.

En el mismo capítulo de la exposición se encuentra también unas obras completas de San Jerónimo, texto editado en papel en la ciudad suiza de Basilea en el año 1533, y al igual que las anteriores se conserva habitualmente en la Biblioteca del Seminario Diocesano.

El último libro de la Biblioteca del Seminario abulense que se expone en el capítulo 'La intrepidez de la palabra' es el primer volumen del incunable Floretum Sancti Mathei, del obispo de Ávila Alfonso de Madrigal 'El Tostado'. Fue editado en Sevilla en el año 1491, por el especial interés que puso en ello el obispo de Coria, Pedro Jiménez de Prexamo, que había sido antiguo alumno del Tostado en la Universidad de Salamanca. El motivo de esta edición en dos tomos fue la dificultad de acceder los estudiosos a las obras del obispo Alfonso de Madrigal, por lo que entregó a la imprenta este Floretum, del comentario al Evangelio de San Mateo, que escribió entre los años 1446 y 1449, parte de cuyos originales autógrafos todavía se conservan en la Universidad salmantina, que en la edición veneciana de 1596 ocuparon siete volúmenes.

Este Floretum Sancti Mathei está escrito a dos columnas, y es en el colofón del primer volumen donde se puede leer que era el año

► Piezas de especial interés son el **Floretum** del Tostado, y el proceso de beatificación de **Santa Teresa**.

► Algunas de las obras se conservaron en la **Catedral** y otras proceden del **Seminario Conciliar** abulense

1491, y que lo imprimieron Pablo de Colonia y Juan de Nuremberg y otros socios alemanes, cuya identidad se desvela en el tomo segundo, al decir que eran Magno y Tomás.

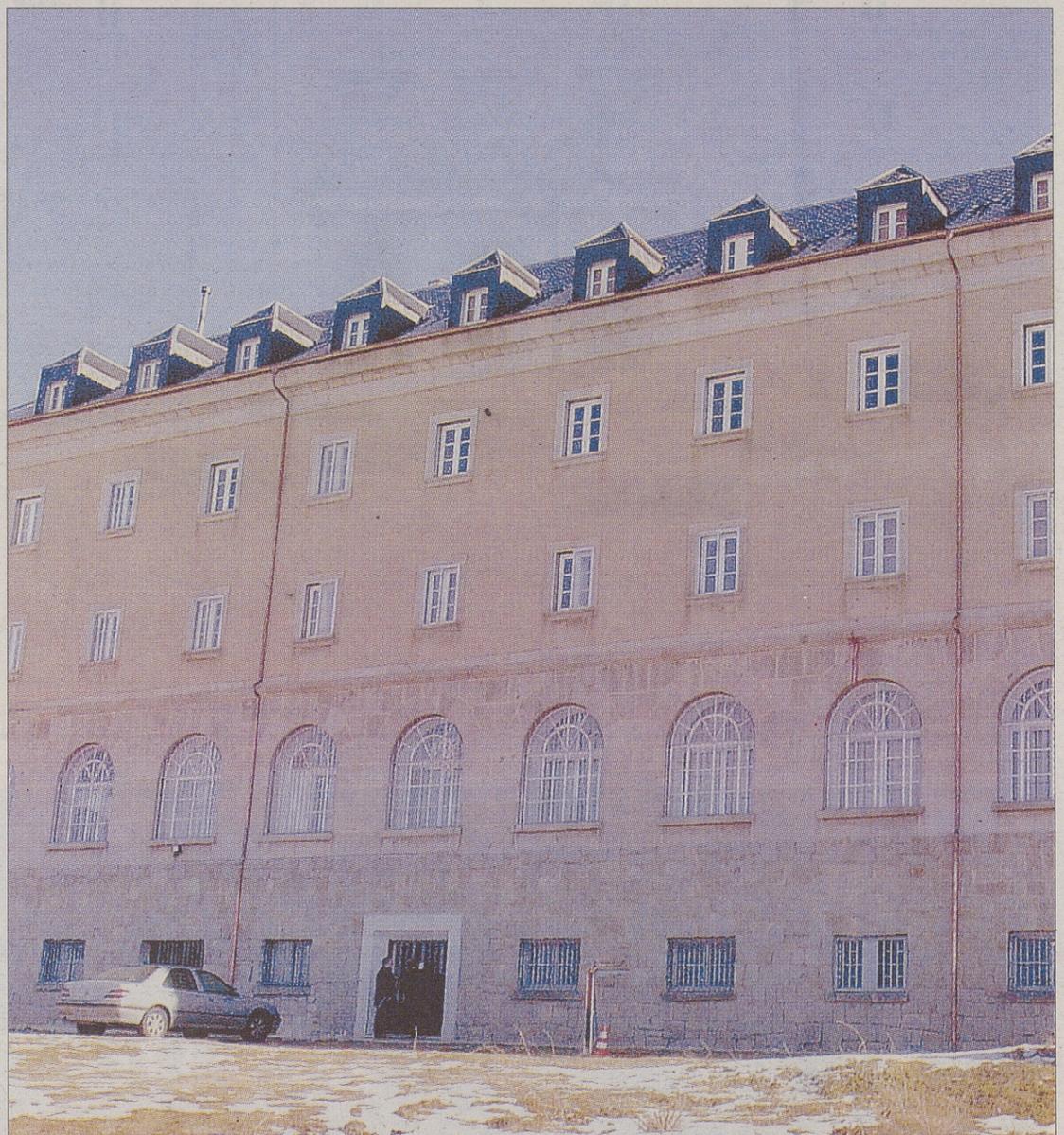
Este primer tomo fue conservado en la Catedral de Ávila, de acuerdo con lo escrito en su inventario realizado hacia el año 1525, donde aparece primeramente la *Biblia grande de mano en pergamino*, conservada desde el siglo XIX en la Biblioteca Nacional de Madrid, y que consta de dos partes. La primera fue creada a mitad del siglo XII en Italia, completada en Ávila a finales del siglo XII, por lo que las miniaturas de ambas partes se distinguen con absoluta claridad.

La segunda parte del Floretum corrió una suerte parecida, puesto que se conserva en el Archivo Histórico Nacional de Madrid. Entre los dos tomos que pertenecieron a la Catedral abulense se llega hasta el capítulo 25 del Evangelio según San Mateo, cerrando su contenido el primero de los volúmenes con un índice alfabético de materias que ocupa veinte páginas, además de la fe de erratas.

Del Archivo Diocesano de Ávila proceden dos códices en papel que recoge el Proceso de beatificación y canonización de la madre Teresa de Jesús, escrito en el año 1595, tan sólo trece años después de fallecer la reformadora del Carmelo. El voluminoso doble ejemplar consta de 864 y 449 páginas, respectivamente, y se expone en el capítulo sexto de Las Edades del Hombre 'El contrapunto de la acción: sólo Dios basta', dedicado a los místicos abulenses y contemporáneos, Santa Teresa, San Juan de la Cruz y San Pedro de Alcántara.

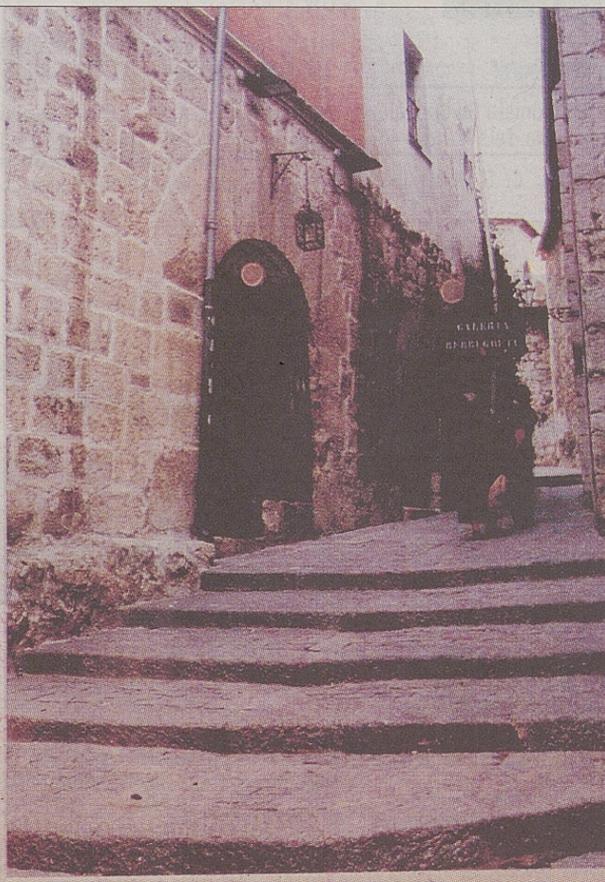


Diversas ediciones de la Biblia expuestas en las Edades del hombre.



Fachada oeste del Seminario de Ávila, donde se encuentran los archivos Diocesano y de la Catedral.

## Actualidad cultural



La exposición ofrece la posibilidad de observar los cambios en rincones paisajísticos y urbanos del Camino de Santiago en Castilla y León. / SONYA G.M.

# Instantáneas que viajan del pasado al presente

Casi 120 fotografías en blanco y negro y color recorren los rincones escondidos del Camino de Santiago a su paso por Burgos, Palencia y León. Es el ayer y el hoy de la ruta jacobea

REDACCIÓN / ÁVILA

**C**OLOR y blanco y negro. Presente y pasado de un mismo paraje, de un mismo rincón que se encuentra escondido en algún punto del Camino de Santiago a su paso por las provincias de Burgos, Palencia y León. La Junta de Castilla y León, por medio del programa expositivo Constelación Arte, ha traído a Ávila casi 120 fotografías que utilizando esos recursos del color y el blanco y negro quieren mostrar al espectador la huella que han imprimido los años en un mismo espacio. Bajo el título de *Ayer y hoy del Camino de Santiago en Castilla y León*,

las 58 instantáneas antiguas proceden de los fondos del archivo de la Filmoteca Regional donde llegaron estas fotografías de manos de sus propietarios, aunque algunas han sido cedidas expresamente para que esta muestra tremendamente evocadora pudiera ser una realidad. El presente en color, el ahora con todos sus matices cromáticos, procede del objetivo del fotógrafo Santos Cid, que ha sido el encargado de recorrer esos 'guirjarros' del Camino de Santiago para confeccionar esa comparativa.

Eso sí, esos rincones urbanos, esos paisajes envolventes, esas

perspectivas concretas de diferentes edificios han sido escogidas más por el azar de conservación que por interés concreto. Así lo explican los organizadores: «La selección ha respondido al conjunto de imágenes de que se disponía al organizarla».

No obstante, ese paseo por el Puente de Belorado o de Agés, por el Arco de San Juan o la Plaza Mayor de León despierta un enorme interés en los ojos que admiran este conjunto de estampas. Y como esta Constelación Arte está destinada al público en general, los escolares también podrán disfrutar de una visita por estos espacios

fotografiados con una diferencia de 50 años e incluso, en algunos casos, de un siglo. El horario para los estudiantes es: de martes a viernes, de 12,00 a 14,00 horas cuando se trata de visita guiada. El público en general puede visitar la exposición de martes a sábado, de 12,00 a 14,00 y de 18,00 a 21,00 horas (con cita previa en caso de que sea una visita guiada) y domingos y festivos, de 12,00 a 14,00 horas (sin cita previa).

La muestra fotográfica estará abierta en el Monasterio de Santa Ana hasta el 30 de octubre, para después viajar a Burgos donde cerrará un viaje itinerante.

## Agenda

HOY

EXPOSICIONES

### Pintura y escultura de Jesús Velayos

Palacio de Los Serrano. Visible a diario de 12,00 a 14,00 y de 18,00 a 21,30, y fines de semana y festivos, de 12,00 a 14,00 y de 19,30 a 21,30 horas. Hasta el 25 de julio.

### Pintura de Rosa García-Rosado

Claustro del Torreón de los Guzmanes (sede de la Diputación Provincial). Visible de lunes a viernes de 12 a 14 y de 17 a 20 horas. Se inaugura hoy y permanecerá abierta hasta el 16 de julio.

### Obras de José Luis Pajares

Patio de Escuelas de la Universidad de Salamanca. Visible de lunes a sábado, de 10,00 a 13,30 y de 16,00 a 19,30 horas, y domingos y festivos, de 10,00 a 14,00 horas. Hasta el día 15 de agosto.

### Obra Gráfica'04

Reunión de artistas gráficos. Sala de exposiciones del Ayuntamiento de Las Navas del Marqués, Plaza de la Villa. Visible de lunes a sábado de 10,00 a 15,00 horas. Hasta el día 24 de julio.

### Pintura de Antonio de Ávila

Sala de exposiciones de Caja Duero en Arévalo. Visible los días laborables, de 20,00 a 22,00, y los festivos, de 12,00 a 14,00 horas. Hasta el día 17 de julio.

### Pintura de René Lizardo

Sala de exposiciones de Caja Duero en Arenas de San Pedro. Visible los días laborables, de 20,00 a 22,00 horas. Y los festivos, de 12,00 a 14,00 horas. Visible desde hoy, día de la inauguración, hasta el próximo 18 de julio.



Obra Social  
CAJA DE ÁVILA

Caja de Ávila

de **Compras****ANTIGÜEDADES RESINA**

C/ Enrique Larreta nº 1. A 50 m. de la Catedral

**ARCO ARTE EN COCINAS** C/ Cronista Gil González Dávila, 1. Esquina Hornos Calero, zona Rivilla. Tel.: 920 254 461.**CENTRO DE ESTÉTICA DAMA** C/ D. Juan José Martín nº 5. Tel.: 920 251 550**HIPER PLATA** Joyería en plata y artículos de regalo. C/ Eduardo Marquina, 26. Tel.: 920 25 72 66**PELETERÍA NAVARRO** Arreglos y conservación. Todo en piel. C/ Félix Hernández, 12. Tel.: 920 214 361**PRENATAL** Avda de Portugal, 13. Todo para el bebé Tel.: 920 25 36 85**Bares y Cafeterías****BAR LA ROCA** Pinchos y raciones. C/ Virreina María Dávila, 1. Tel. 920 22 67 71**CAFÉ BAR PATU'S**

C/ Don Gerónimo, 11. Desayunos, Bocadoillos y Raciones.

**CAFETERÍA FORTALEZA** C/ Reyes Católicos, 13. Desayunos con repostería casera y paellas.**CAFÉ BAR M-30** Ntra. Sra. De Sonsoles, 108. Tel.: 920 25 31 48. Raciones y Bocadoillos**CAFÉ BAR VENUS.** Avda Juan Pablo II, 10. Gran variedad en tapas y desayunos. Tel. 920 25 49 50**Restaurantes****BAR - RESTAURANTE SUR** Terraza. Menús diarios 7 euros. Telf.: 920 25 54 66**BARBACANA** Plaza de Santa Teresa 8. Cocina tradicional y de vanguardia. Tel.: 920 22 00 11**BURGUER PRISMA** Paseo de San Roque, 16. Tel.: 920 225 900 Ávila. Comida rápida.**CASA DE POSTAS** San Segundo, 40 (frente a la muralla y catedral). Asados. Tel.: 920 35 21 53**CASA FELIPE HOSTAL** Mercado Chico, 12. Tel.: 920 213 924. Menú con chuletón 15 euros.**CASA GUILLERMO** Plaza del Mercado Chico, 3. Ternera Ávila y bacalao. Telf.: 920 257 583.**DESIRÉE** Plaza del Arrabal nº 3. Telf.: 920 30 03 27. ARÉVALO (Ávila).**EL COLMENAR** Ctra. Villacastín - Vicolozano Tel.: 920 259 050, Ávila. Menús diarios.**EL EMPERADOR** Avda. de Juan Pablo II, 12. Tel.: 920 256 180. Ávila. Menús 7,50 euros.**EL MOLINO DE LA LOSA** Bajada de la Losa, 12. Tel.: 920 211 101. Ávila. Carta selecta.**EL PALOMAR** C/ Vara de Rey, 5. Menús casa y exposición. Tel.: 920 25 67 92.**EL PÓRTICO** Avda. Juan Carlos I, 27 (Ctra. Ávila-Madrid). Asados, carnes, pescados a la brasa. Tel.: 920 352 441 / 442**EL RANCHO** Ctra de Sonsoles, Tel.: 920 220 002. Ávila. Especialidad en carnes de Ávila a la brasa.**EL RUEDO** Enrique Larreta, 5 Tel.: 920 213 198. Ávila. Cocina castellana.**EL SOPORTAL** Plaza de Santa Teresa, 8. Telf.: 920 22 26 61. Ávila. Carnes de Ávila.**HÑOS MARTÍN** Ctra de Madrid frente a la S.S. Tel.: 920 212 541. Ávila. Menu 7,50 euros.**HOSTERÍA DE BRACAMONTE** C/ Bracamonte, 6. Horno de asar. Cocina de vanguardia. Tel.: 920 25 12 80**HOSTERÍA LAS CANCELAS** C/ Cruz Vieja, 6. Telfs.: 920 21 22 49 y 920 21 22 50. Ávila. Cocina Castellana y de Temporada**LA ALCAZABA** Plaza Mosén Rubí, 3. Telf. y Fax: 920 25 62 90. 05001 Ávila. Menús personalizados para banquetes.**LA BAHIA** San Pedro Bautista, 3. Tel.: 920 213 569. Ávila. Menús diarios 8 euros.**LA BODEGA DE PAQUITA** C/ San Segundo, 19. Tel.: 920 25 08 15. Ávila. Menús Edades y Asados**LA BODEGA DE VALLESPÍN** C/ Vallespín, 1. Menús y raciones. Tel.: 920 213 797**LA CASONA** Plaza de Pedro Dávila, 6. Telf.: 920 25 61 39. 920 25 62 39. 05005. Ávila. Menús a la carta. Asados**LA TABERNA DEL LAGARTIJO** Junto al Mercado Chico, Tel.: 920228825. Ávila. Terraza.**LA TOJA** Paseo de San Roque, 27. Tel.: 920 256 284. Menús diarios y comida casera.**LAS CUBAS** Figones, 11 Tel.: 920 300 125. Arévalo (Ávila) Especialidad en Asados.**LAS MURALLAS** Plaza de San Vicente, 3. Tel.: 920 229 362. Ávila. Asados y chuletón.**LA POSADA DE LA FRUTA** Plaza Posada de la Fruta, 8. Tel.: 920 25 47 02 - 920 22 09 84. Cocina casera. Menús variados**LA PINILLA** Figones, 1. Tel.: 920 300 063. Arévalo (Ávila). Especialidad en cochinillo**LA SANTA** Plaza de Santa Teresa, 16. Teléfono 920 21 21 56. Grandes terrazas de verano.**LOS FOGONES** Comuneros de Castilla 10 Tel.: 920 223 804. Ávila. Menús y asados.**MEDIEVAL, HOSTAL** Enrique Larreta, 5 Tel.: 920 254 810. Ávila. Menús variados.**NTRA SRA DE SONSOLES** Ctra de Toledo Km 4,2 Tel.: 920 227 376. Carnes a la brasa.**PIPOL** San Segundo, 14 Tel.: 920 213 277. Ávila. Menús y comida rápida.**PRADOS** Sargento Provisional S/N Tel.: 920 228 998. Ávila. Menús 6 euros.**RENFE** Paseo de la Estación s/n. Telf.: 920 227 622. Comida casera. Menú 6 euros.**ROSY** David Herrero, 3 Tel.: 920 254 088. Ávila. Menús economicos y comida casera.**SANJUANIEGO** Urb. Prado Sanjuaniego. Menú diario y carta variada. Tel.: 920 22 20 09.**SIGLO XII** Arco de la Catedral, 6. Tel.: 920 252 885 Ávila. Menús 11 euros.**SOL** Vasco de Quiroga, 1 Tel.: 920 226 424. Ávila Menús 7 euros. Chuletón de Ávila.**TRES SIGLOS Y HOSTAL DON DIEGO** C/ Comuneros de Castilla nº 7. Cerca de la catedral. Menús variados. Tel.: 920 254 810.**VALLE AMBLÉS** Ctra Piedrahita Km 3,8 Tel.: 920 269 779. La Colilla. Ávila. Menús 7,60 euros.**VENTA LA COLILLA** Ctra 110 Km 261- Tel.: 920 269 747. La Colilla (Ávila). Comida Casera**VENTA DEL JAMÓN** Ctra de Burgohondo Km 2. Tel.: 920 227 305. Ávila. Embutidos**VENTA DE SAN JOSE** Ctra de Burgohondo Km 2. Tel.: 920 212 504. Ávila. Carnes**VENTA DEL SOTO** Ctra de Burgohondo 17, Tel.: 920 229 587. Ávila. Comida Casera**VENTA DE SAN ISIDRO** Ctra de Burgohondo Km 1,8. Telf.: 920 22 89 89. Especialidad en callos**hostales****CASA RURAL DOÑA LIGIA** Gredos. Valle del Tiétar. Mijares. Ávila. Reservas: 687 235 482. Tel. 920 38 50 15**HOSTAL SAN JUAN \*\*** Nuevo. A 200 m. de la Catedral. C/ Comuneros de Castilla 3. Tel.: 920 25 14 75**HOSTAL EL PINAR DE ÁVILA** Pol. Industrial Las Hervencias. Junto Estación de Servicio. Tel.: 920 352 394**Provincia de Ávila***una tierra por descubrir*Visite los pueblos de  
**Valle del Tormes  
y Gredos****Diputación de Ávila**